

# A

<b>Abotinado</b>			
Montant, -ante (tige, chaussure)	76	Boot	139
<b>Abotonado</b> (Calzado abotonado)			
Chaussure a boutons	19	Buttoned boot or shoe	143
<b>Abrasivo</b>			
Abrasif	4	Abrasive	129
<b>Abrillantado</b>			
Polishage	93	Polishing	216
<b>Abrillantador</b>			
Polish - Brillant	93	Polish	216
<b>Abrillantar</b>			
Polisher	93	To polish	216
<b>Acabado</b>			
Finissage	51	Finishing	165
<b>Acabado y envase</b>			
Habillage des chaussures	61	Cleaning and dressing	148
<b>Acabar</b>			
Finir la chaussure. Habiller les chaussures	51-61	To finish, to clean and dress	165
<b>Acelerador</b>			
Accelérateur	4	Accelerator	129
<b>Achagrinado</b> (piel)			
Liegeage	68	Grain boarding	172-139
<b>Achagrinar</b> (piel)			
Lieger (peau)	68	To board a skin	139
<b>Acharolado</b>			
Verni (peau) vernissage	122	Patent leather, varnishing or coating	212
<b>Acolchado</b>			
Matelassage	73	Cushioning or padding	153
<b>Acolchar</b> (corte palmilla)			
Matelasser	73	To cushion an insole	153
<b>Acondicionamiento</b> (corte)			
Viellissement artificiel Stabilisation	8-111	Heat setting	175
<b>Acorchar</b> (piel)			
Lieger	68	To board	139
<b>Acorchado</b> (piel)			
Liegeage	68	Grain boarding	172-139
<b>Activador</b>			
Ramollissant	101	Softener	235
<b>Activacion</b>			
Reactivation	102	Reactivation	224
<b>Activar</b>			
Reactivar	102	To reactivate	224
<b>Adherencia</b>			
Adhesivite	4	Tack	243
<b>Adhesivo</b>			
Adhesif	4	Adhesive	129-130
<b>Adorno</b> (De adorno)			
Ornementation (d') faux	82	Fancy (buckle, stitching) ornamental	208
<b>Afelpado</b> (piel)			
Velours	122	Suede	241

<b>Afinar</b>			
Poncer	93	To fine scour (soles)	165
		to buff (upper leather)	142
<b>Agamuzada (piel)</b>			
Velours	122	Suede	241
<b>Aglomerado (Cuero)</b>			
Synderme	111	Leather board	139
<b>Agrietado (piel)</b>			
Gerçure	57	Crack grain	152
<b>Agrietarse (piel)</b>			
Gerçer	57	To crack (grain)	152
<b>Aguja</b>			
Aiguille	4	Needle or hook	204
<b>Aguja (Tacon de)</b>			
Talon aiguille	4-114	Spike or stiletto heel	239
<b>Ahormado</b>			
Renformage	104	Relasting	224
<b>Ahormar</b>			
Renformer	104	To relast	224
<b>Ajustado (Tacon)</b>			
Talon collant	114	Close seat heel	150
<b>Alimentador</b>			
Transporteur		Transporter or conveyor	247
Alimenteur	5-119		
<b>Alisado</b>			
Rabattage, lissage, ecrasage	42-99	Levelling bottom, pressing or rubbing	226
<b>Alisar</b>			
Ouvrir une couture, une jointure		To rub, to press	226
<b>Alisar, (Maquina de alisar)</b>			
Machine à écraser, à rabattre	43	Pounding, laying, levelling, rubbing or pressing machine	216-226
<b>Alisar costuras</b>			
Rabattre la couture, la jointure	100	To tap the welt into the feather, rub a seam	244
<b>Alisar plantas</b>			
Lisser (semelles)	69	To level bottom	
<b>Almacen de entrega del material para la fabricacion</b>			
Salle des mariages	107	Assembly area or room	132
<b>Alpargata</b>			
Espadrille	47	Espadrille or alpargaja	162
<b>Alto (calzado, corte, tacon)</b>			
Haut	62	High	179
<b>Alumbre (Curtido al alumbre)</b>			
Megir	73	Tanned with alum	244
<b>Alumbre (Curtir al alumbre)</b>			
Megir ou megisser	73	To tan or law with alum	244-245
<b>Americano</b>			
Loafer, slip-shoe	69	Loafer or casual	146-194
<b>Ancho</b>			
Largeur (pied, forme ou pointure)	68-93	Width (of a foot, of a last) or girth	261
<b>Ancho de la planta</b>			
Ligne des flancs	52	Joint line	186
<b>Ancora figurada</b>			
Ecoissaise	42	Facing rows	163
<b>Ancora sobrepuesta</b>			
Garant	56	Facing or eyelet tab	163
<b>Ante</b>			
Velours	122	Suede	241

<b>Aparado</b>			
Piquage (atelier) apprêtage	88	Closing room upper preparation	149 251
<b>Aparado (Borde de aparado)</b>			
Bord de claquage	15	Vamp edge	253
<b>Aparado con forro cosido</b>			
Claquage à travers tout	26	Vamping on the flat	254
<b>Aparado con forro suelto</b>			
Claquage à doublure flottante	26	Loose lined vamping	254
<b>Aparado dividido por operaciones individuales</b>			
Piquage divisé	38	Operational grouping in the closing room	
<b>Apareado</b>			
Appariage	6	Pairing up	211
<b>Aparador, -dora</b>			
Apprêteur, -euse	7	Preparing operative	217
<b>Aparar los cortes</b>			
Apprêter	7	To prepare	217
<b>Aparato activador de cola</b>			
Appareil à réactiver	102	Reactivator or reactivating apparatus	224
<b>Aparear</b>			
Apparier	6	To pair up	211
<b>Aplicado de la cola</b>			
Encollage	45	Cementing	146
<b>Aplicar cola</b>			
Encoller	45	To apply cement or to cement	131-146
<b>Aplicar cola al hendido</b>			
Encoller la gravure	59	To cement the channel lip	146
<b>Aplicar (Máquina de aplicar cola)</b>			
Machine à encoller	45	Cementing machine	146
<b>Aplomo del tacon</b>			
Aplomb du talon	6	Stand of the heel	237
<b>Aplomo de la horma</b>			
Aplomb de la forme	6	Stand of the last	237
<b>Apomazada (Flor)</b>			
Fleur poncée	52	Buffed grain, napped grain	142-204
<b>Apomazar (piel)</b>			
Poncer	93	To line scour (soles) or to buff (upper leather)	142-165
<b>Apomazar (Máquina de apomazar)</b>			
Machine à poncer	94	Fine scouring machine (soles), buffing machines (upper leather)	142-165
<b>Après-ski</b>			
Après-ski	7	Après-ski or after-ski	130
<b>Aprovechamiento (Prima de)</b>			
Interessement	64	Bonus	139
<b>Arco del pie</b>			
Cambrure	22	Waist or arch	257
Arche plantaire	123	Plantar arch	215
Voute plantaire	123		
<b>Arqueado (pie)</b>			
Cambre	21	Arched	131
<b>Arrimado (Canto arrimado)</b>			
Lisse collante	27-68	Pump edge, close edge or fudge edge	219
<b>Arruga (piel)</b>			
Ride	105	Wrinkle or growth mark	261